



C 7

Magyar



# C 7

**Eredeti használati utasítás**



# 1 A dokumentáció adatai

## 1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

## 1.2 Jelmagyarázat

### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

#### **VESZÉLY**

##### **VESZÉLY!**

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet közvetlen veszély esetén.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

##### **FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.





#### **VIGYÁZAT**

##### **VIGYÁZAT!**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet az olyan lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez, vagy dologi kárhoz vezethet.





### 1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

## 1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

### 1.3.1 Szimbólumok a terméken

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:



Csak belső térben történő használatra



Kettős szigetelés

## 1.4 Termékinformációk

A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típus táblán található.

- Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőnköz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

### Termékadatok

Töltőkészülék	C 7
Generáció	01
Sorozatszám	

## 1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Biztonság

### 2.1 Általános biztonsági tudnivalók

**⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt érve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### Elektromos biztonsági előírások

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkatrészekről.** A sérült vagy összetekert kábel növeli az áramütés kockázatát.

- ▶ Csak száraz helyiségekben használja a készüléket. Ha víz hatol be az elektromos készülékbe, az növeli az áramütés kockázatát.

## 2.2 Töltőkészülékek gondos kezelése és használata

- ▶ A töltőkészülékkel a sérülések elkerülése érdekében csak a megengedett **Hilti** Li-ion akkukat töltsse.
- ▶ A töltőkészülék helyének száraznak, tisztának és hűvösnek, de fagymentesnek kell lennie.
- ▶ A töltési folyamat alatt a töltőkészüléknek képesnek kell lennie hő leadására, ezért a szellőzőnyílásoknak szabadnak kell lenniük. Ennek érdekében vegye ki a töltőkészüléket a szerszámokkofferből. Ne töltsse az akkukat zárt tartályban.
- ▶ Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. Használat előtt javíttassa meg a készülék megrongálódott alkatrészeit.
- ▶ A töltőkészüléket és a hozzá tartozó akkukat csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. A töltőkészülék eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben vagy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ Tartsa távol a használaton kívüli akkut vagy a töltőkészüléket irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más, kis méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az akku vagy a töltőkészülék érintkezőit. Az akkuk vagy a töltőkészülék érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő folyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy az akku ne sérüljön meg mechanikusan.**
- ▶ Sérült (repedt, eltörtött alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és/vagy kihúzott érintkezős) akkumulátorokat tilos tölteni vagy tovább használni.

## 2.3 Akkumulátoros készülékek gondos használata és kezelése

- ▶ Vegye figyelembe a Li-ion akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- ▶ Tartsa távol az akkut a magas hőmérséklettől és a tüztől.
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet nem használhat, vagy amely túlmelegedett, vagy más módon sérült. Ilyen esetben feltétlenül forduljon a **Hilti Szervízhez**.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a terméket egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Ilyen esetben feltétlenül forduljon a **Hilti Szervízhez**.

## 2.4 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

### Személyi biztonság

- ▶ **Győződjön meg arról, hogy a töltőkészülék biztonságosan áll.** Egy leeső akkumulátor vagy töltőkészülék a felhasználó és egyéb személyek sérülését okozhatja.
- ▶ **Ne érintse meg az érintkezőket.**
- ▶ Élettartamuk végén az akkukat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan ártalmatlanítani kell.
- ▶ Ezt a készüléket 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelésbeli vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megismerkedtek a készülék biztonságos használatával, és megértették az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználó általi karbantartását nem hajthatják végre gyermekek felügyelet nélkül.
- ▶ **Ne viseljen ékszereket, pl. gyűrűt vagy láncot.** Az ékszerek rövidzárlatot és égési sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.**

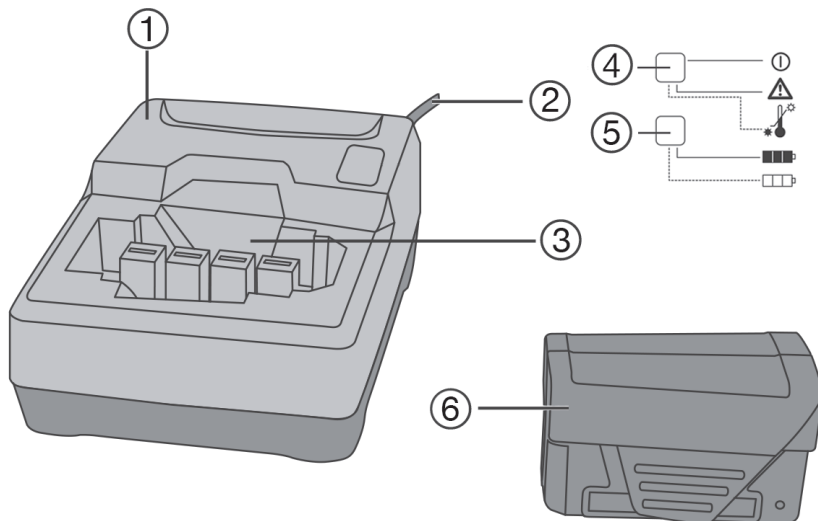
- ▶ Ha a munka során megsérül a hálózati csatlakozókábel és/vagy a hosszabbítókábel, akkor tilos megfogni azt! Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelent.
- ▶ **Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha az vizes vagy piszkos.** A készülék felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között áramütéshez vezethet.
- ▶ **A szennyezett gépet vezetőképes anyagokkal történt gyakori munkavégzés esetén rendszeres időközönként ellenőriztetni kell a Hilti Szervizzel.**

#### Szerviz

- ▶ **A készüléket csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy a termék biztonságos maradjon.

### 3 Leírás

#### 3.1 Termékáttekintés



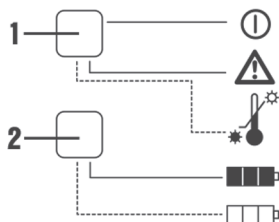
- ① töltőkészülék
- ② Kábel
- ③ Elemház

- ④ Üzemállapot-jelző
- ⑤ Akkutöltöttség-kijelző
- ⑥ B 7 típusú akku



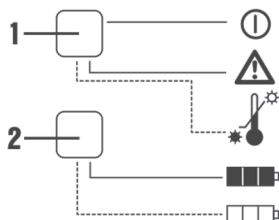
### 3.2 LED-kijelzőegységek a töltőkészüléken

#### Üzemállapot-jelző (1)



A LED zölden világít	A töltőkészülék üzemkész állapotban van.
A LED pirosan villog	Az akku túl hideg (<0 °C) vagy túl meleg (>50 °C), és nem töltődik. A töltőkészülék automatikusan töltési üzemmódra vált, amint eléri a megfelelő hőmérsékletet.
A LED pirosan világít A LED nem világít	Nincs áramellátás, vagy meghibásodott a töltőkészülék. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, majd végül ismét dugja be a dugót az aljzatba. Ha még mindig nem világít a LED lámpa, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.

#### Töltésállapot-kijelző (2)



A LED zölden villog	Az akku töltődik.
A LED zölden világít	Az akku teljesen fel van töltve.
A LED nem világít	Az akku nincs megfelelően behelyezve vagy meghibásodott. Vegye ki az akkut, majd ismét helyezze be az akkutartó rekeszbe. Ha még mindig nem világít a LED lámpa, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.

### 3.3 Rendelteszerű használat

A leírt termék egy B 7 típusú **Hilti** Li-ion akkuhoz használható töltőkészülék. 220 és 240 V közötti váltóáramú villamos hálózati csatlakozójelzőkbe csatlakoztatható.

A termékhez engedélyezett akkuk listáját a műszaki adatoknál találja.

### 3.4 Szállítási terjedelem

Töltőkészülék, használati utasítás.

## 4 Műszaki adatok

### 4.1 Terméktulajdonságok

Hűtés	Konvekciós hűtés
Hálózati feszültség	220 V ... 240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz ... 60 Hz
Akku	Li-ion
Kimeneti feszültség	7,2 V
Kimeneti teljesítmény	12,6 W
Elektromos csatlakozókábel hossza	≈ 2 m
Tömeg	0,775 kg
Méreték (hossz x szélesség x magasság)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Vezérlés	Elektromos töltésellenőrzés és -vezérlés mikrokontrollerrel
Érintésvédelmi osztály	Érintésvédelmi osztály II (kettős szigetelés)

### 4.2 Hőmérsékletadatok

Akkuhőmérséklet a töltés kezdetekor	-10 °C ... 45 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C ... 40 °C
Környezeti hőmérséklet működés közben	-17 °C ... 60 °C

### 4.3 Akku töltési ideje

Feszültség	Akkutípus	Töltési idő
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min

## 5 Üzemeltetés

### 5.1 A töltőkészülék bekapcsolása

- ▶ Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
  - ↳ A töltőkészülék 1. LED-je zölden világít.

### 5.2 Az akku töltése

1. Ügyeljen arra, hogy az akku és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak.
  - ↳ Az ehhez a termékhez engedélyezett akkuk listáját a dokumentáció végén találja.
2. Tolja be az akkumulátort a töltőkészülék csatlakozójába. Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor és csatlakozó kódolása egyezzen.
  - ↳ Miután behelyezte az akkumulátort a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul. Az akku töltésállapot-kijelzője a töltési folyamat alatt ki van kapcsolva.



Az akku nem károsodik, ha hosszabb ideig a töltőkészülékben marad.

Biztonsági okokból azonban ajánlatos a töltési folyamat befejezését követően az akkut kivenni a töltőkészülékből.

### 5.3 Az akku behelyezése

#### VIGYÁZAT

#### Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.

1. Az első üzembe helyezés előtt töltsé fel teljesen az akkut.
2. Helyezze az akkut a készüléktartóba, hogy az hallhatóan bereteszeljen.
3. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.

### 5.4 Az akku eltávolítása

1. Nyomja meg az akku kioldógombját.
2. Húzza ki az akkut a készüléktartóból.

## 6 Ápolás és karbantartás

#### FIGYELMEZTETÉS

**Elektromos áramütés veszélye!** A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

#### Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

#### Karbantartás

#### FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervízben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Ártalmatlanítás


---



### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély.** Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti veszély.

- ▶ A felszerelések szakszerűtlen ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az akkumulátorok megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak, és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.
  - ▶ A hibás akkukat haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuk gyerekektől elzárva tartandók. Ne szedje szét az akkut és ne égesse el azt.
  - ▶ Ártalmatlanítsa az akkukat az adott országban érvényes előírások szerint, vagy adja vissza a kiszolgált akkukat a **Hilti** vállalatnak.
- 

A  **Hilti** készülékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt készülékét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai uniós irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



- ▶ Az elektromos és elektronikus készülékeket ne dobja a háztartási szemétkébe!
- 

## 8 RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

---

A következő linkeken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: [qr.hilti.com/2076993](http://qr.hilti.com/2076993).

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

## 9 Gyártói garancia

---

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.



B 7/1.5 (01)

B 7/2.0 (01)



**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**C 7 (01)**

[2010]

2014/35/EU

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60335-1-1

2011/65/EU

EN 60335-2-29

Schaan, 10/2018

**Norbert Wohlwend**

Head of Quality and  
Process-Management  
BA Electric Tools & Accessories

**Dr. Lars Taenzer**

Head of BU Direct Fastening  
BU Direct Fastening



C7





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2164701



Hilti Connect